

MỐI TƯƠNG QUAN GIỮA VIỆC SỬ DỤNG CÁC CHIẾN LƯỢC HỌC NGOẠI NGỮ VÀ KẾT QUẢ HỌC MÔN NGOẠI NGỮ CỦA SINH VIÊN KHÔNG CHUYÊN ANH VĂN TẠI TRƯỜNG ĐẠI HỌC CẦN THƠ

Nguyễn Thành Đức¹, Huỳnh Minh Thư² và Trịnh Hồng Tĩnh³

ABSTRACT

In the field of language education, the term “learning strategies” has drawn much attention of many researchers such as Oxford and Nyikos (1989), Aslan (2009), Nguyen & Trinh (2011). In fact, effective learning strategies are more and more proven to be the most essential tool which impels language learners to gain more active and self-directed involvement in their learning process (Oxford, 1990). Studies in language learning strategies use and its connection/interaction with language achievement are still of interest to many researchers. Therefore, this research was conducted in order to follow the above tendency in a Vietnamese context. In this research, the data were collected from 259 non-English freshman of the School of Education and the School of Economics – Business Administration, Can Tho University, and the 50-item Strategy Inventory for Language Learning (SILL) (Oxford, 1990) was utilized. The study tested the above-mentioned relation by using the learners’ grades at the end of this semester (2011 – 2012) as a measurement. Basing on the analyzed result, the researchers discussed some pedagogical implications for EFL teachers as well as language learners at Can Tho University.

Keywords: Foreign language, English, learning strategies, achievement, SILL, EFL, cognitive, metacognitive

Title: The correlation between language learning strategy use of English non-major freshman and their achievements in the course General English 1, at Can Tho University

TÓM TẮT

Trong lĩnh vực dạy ngoại ngữ, thuật ngữ “chiến lược học tập” đã và đang thu hút nhiều sự quan tâm từ các nhà nghiên cứu như Oxford và Nyikos (1989), Aslan (2009), Nguyen & Trinh (2011). Nhiều nghiên cứu đã chứng minh rằng người học ngôn ngữ ngày càng năng động và có khả năng tự điều chỉnh việc học của bản thân nhờ vào việc sử dụng những chiến lược một cách hiệu quả (Oxford, 1990). Ngày nay, nhiều nhà nghiên cứu vẫn muốn khám phá mối tương quan giữa việc sử dụng các chiến lược học ngoại ngữ và kết quả học tập của người học. Do đó, bài nghiên cứu này được thực hiện nhằm tiếp bước xu hướng trên trong bối cảnh dạy ngoại ngữ ở Việt Nam. Trong bài nghiên cứu này, số liệu được thu thập từ 259 sinh viên không chuyên Anh văn năm nhất của khoa Sư phạm và khoa Kinh tế - Quản trị kinh doanh, trường đại học Cần Thơ, và thông qua bảng khảo sát với 50 chiến thuật học ngoại ngữ của Oxford (1990) được sử dụng. Nghiên cứu định tính này kiểm tra mối tương quan trên bằng cách so sánh, đối chiếu tần suất sử dụng các chiến lược học tập với điểm cuối kì môn Anh văn căn bản 1 của những người tham gia

¹ Khoa Sư phạm, Đại học Cần Thơ

² Trung tâm Anh ngữ Gia Việt, Cần Thơ

³ Trung tâm Anh ngữ Gia Việt, Cần Thơ

ngiên cứu. Dựa vào kết quả phân tích của nghiên cứu, nhóm nghiên cứu đưa ra một số đề xuất cho việc dạy và học tiếng Anh ở trường Đại học Cần Thơ.

Từ khóa: Nhận thức, siêu nhận thức, chiến lược, SILL, tiếng Anh như một ngoại ngữ

1 LƯỢC KHẢO TÀI LIỆU

Nhiều nghiên cứu về chiến lược học ngoại ngữ trong hai thập kỉ vừa qua đã nhấn mạnh tầm quan trọng và sự cần thiết của việc áp dụng các chiến lược học ngoại ngữ nhằm đẩy mạnh sự phát triển và nâng cao các kĩ năng ngôn ngữ của người học như nghe, nói, đọc, viết. Nhiều nghiên cứu đã chứng minh mối quan hệ giữa việc sử dụng các chiến lược ngoại ngữ và khả năng sử dụng thành thạo ngoại ngữ đó như Oxford (2003), Dörnyei & Schmitt (2006, trích từ Tseng và Schmitt (2006). Thêm vào đó, các nhà nghiên cứu cũng muốn đi sâu hơn để tìm hiểu về mối tương quan giữa việc sử dụng các chiến lược học ngoại ngữ với kết quả học tập môn ngoại ngữ. Mặc dù có khá nhiều bài nghiên cứu về mối tương quan giữa việc sử dụng các chiến lược học ngoại ngữ và kết quả học tập trên thế giới và Việt Nam, bài nghiên cứu này nhằm giúp đưa ra một góc độ nghiên cứu mới ở đối tượng sinh viên không chuyên ở hai khoa Sư phạm và khoa Kinh tế, trường Đại học Cần Thơ để từ đó có hướng đi mới trong việc giảng dạy ngôn ngữ ở cả hai khoa trong tương lai, nhằm làm phong phú đề tài nghiên cứu về chiến thuật sử dụng ngôn ngữ ở Việt Nam và thế giới.

1.1 Tổng quan tài liệu

1.1.1 Phân loại “những chiến lược học ngôn ngữ”

Theo cách phân loại của Oxford (1990), 62 chiến lược được chia làm hai nhóm chính: nhóm chiến lược trực tiếp và nhóm chiến lược gián tiếp. Nhóm chiến lược trực tiếp bao gồm các chiến lược có liên quan trực tiếp đến quá trình xử lý ngôn ngữ trong trí óc gồm 3 nhóm phụ:

- Nhóm chiến lược ghi nhớ được người học dùng nhằm ghi nhớ kiến thức ngoại ngữ mới và khơi gợi lại kiến thức cũ để sử dụng.
- Nhóm chiến lược nhận thức mô tả quá trình nhận thức của người học như các thao tác vận dụng đối với thông tin ngôn ngữ mới hoặc biến đổi ngôn ngữ đích như việc phân tích và diễn giải lời nói.
- Nhóm chiến lược đối phó cho phép người học hiểu và tạo ra ngôn ngữ mới để bù đắp lại phần kiến thức thiếu về ngữ pháp hoặc từ vựng.

Bên cạnh đó, nhóm chiến lược gián tiếp không liên quan trực tiếp đến quá trình học nhưng nó làm nền tảng vững chắc giúp người học điều chỉnh quá trình học. Nhóm này gồm 3 nhóm phụ:

- Nhóm chiến lược siêu nhận thức giúp người học lên kế hoạch, điều chỉnh và hệ thống hoá các tiến trình học.
- Nhóm chiến lược giao tiếp xã hội gồm những chiến thuật được sử dụng trong quá trình giao tiếp xã hội.

Nhóm chiến lược kiểm soát tình cảm/ cảm xúc giúp người học kiểm soát những cảm xúc mà họ gặp phải khi đạt được thành công hoặc bị thất bại trong quá trình học.

Theo Liu (2010), Oxford (1990) đã đưa ra một hệ thống phân loại chiến lược mà Jones (1998) đánh giá là một hệ thống các chiến lược học ngoại ngữ dễ hiểu và chi tiết hơn hệ thống phân loại của các tác giả trước đó. Chính vì thế, trong bài nghiên cứu này, nhóm tác giả quyết định sử dụng cách phân loại các chiến lược học ngoại ngữ của Oxford (1990) làm cơ sở lý thuyết cho việc đánh giá tần suất sử dụng các chiến lược học tập ngôn ngữ của sinh viên.

1.1.2 Các nghiên cứu về mối tương quan giữa việc sử dụng chiến lược học ngoại ngữ và kết quả học tập

Nhiều nghiên cứu về các chiến lược học tập cho chúng ta thấy tầm quan trọng của việc sử dụng các chiến lược học và kết quả học. Như được trích dẫn trong bài nghiên cứu của O'Malley và các đồng sự (1985), Wittrock (1983) đã khẳng định rằng có một sự liên kết giữa trí nhớ, hoặc kinh nghiệm của một người thông qua các chiến lược học tập có thể giúp nâng cao khả năng lĩnh hội kiến thức. Bên cạnh đó, Oxford (2003) cũng từng phát biểu rằng khi người học chủ động chọn một chiến lược phù hợp với phong cách học của mình và phù hợp với dạng bài tập ngoại ngữ, những chiến lược đó có thể giúp người học phát triển khả năng học một cách năng động và tự chủ. Tseng, Dörnyei và Schmitt (2006) cũng đồng ý với ý kiến của Oxford (2003) rằng các chiến lược học ngoại ngữ sẽ giúp cho việc tiếp thu một ngôn ngữ dễ dàng hơn.

Thật vậy, vai trò của các chiến lược học ngoại ngữ đã được chứng minh trong nhiều nghiên cứu. Theo Qingquan (2008), các nhà nghiên cứu đã tìm ra mối tương quan tích cực giữa việc sử dụng các chiến lược học tập với thành tích học ngoại ngữ. Hai nhà nghiên cứu khác, Ehrman and Oxford (1989), đã phát biểu rằng việc sử dụng các chiến lược ngoại ngữ được xem như một nhân tố giúp phân loại người học thành công và không thành công, bởi vì người học ngôn ngữ giỏi hơn dùng nhiều chiến lược học ngoại ngữ hơn đối tượng còn lại.

Các tác giả Zhang và Li (2011) đã trích dẫn bài nghiên cứu của Gu (1994) và Ahmed (1989)? thông qua các nghiên cứu của họ đã đưa ra kết luận rằng có mối quan hệ trực tiếp giữa việc sử dụng các chiến lược học từ vựng và sự thành công trong quá trình học ngoại ngữ. Như vậy, người học có kết quả học tập cao hơn sẽ dùng nhiều chiến lược học ngoại ngữ hơn người có kết quả học thấp hơn.

Bên cạnh đó, Pokay và Blumenfeld (1990) đã trích dẫn trong các nghiên cứu của Schoenfeld (1985) và Paris và Oka (1986) đã chỉ ra có sự khác biệt giữa những người học được đánh giá là hiệu quả và kém hiệu quả thông qua việc sử dụng các chiến lược trong các môn như đọc hoặc toán học.

Zimmerman và Pons (1986) đã tiến hành nghiên cứu về việc sử dụng các chiến lược tự điều chỉnh bản thân khi học trên lớp, làm bài tập ở nhà cho 40 học sinh lớp 10 được đánh giá có kết quả học tập cao và 40 học sinh có kết quả học tập thấp hơn. Kết quả nghiên cứu cho học sinh có kết quả học tập cao biểu hiện việc dùng nhiều các chiến lược trong số 13 chiến lược được đề cập trong nghiên cứu của nhóm tác giả trên.

Pintrich và De Groot (được trích dẫn trong bài nghiên cứu của Halloran, 2011) đã nhận định rằng việc tự đánh giá bản thân và sử dụng các chiến lược học tập để tự

điều chỉnh việc học có mối tương quan với kết quả học tập và có thể để dự đoán được kết quả học tập của học sinh. Theo Halloran (2011), những sinh viên được đánh giá là có khả năng tự điều chỉnh việc học là những sinh viên có sử dụng những chiến lược nhận thức và siêu nhận thức khác nhau để cải thiện việc học của họ.

Trong một bài nghiên cứu Halloran (2011) trên 155 học sinh năm nhất và sinh viên năm hai của một trường cấp 3 ở New York, ông kết luận rằng bản báo cáo việc sử dụng các chiến lược tự điều chỉnh có thể dự đoán kết quả học tập tiếng Anh một cách đáng kể và việc sử dụng các chiến lược nhận thức có động lên kết quả học tập. Ông đồng ý với kết luận của Zimmerman và Martinez-Pons (1986) rằng việc sử dụng các chiến lược tự điều chỉnh bản thân trong quá trình học về căn bản có ảnh hưởng lên kết quả học tập của người học.

1.2 Tầm quan trọng của bài nghiên cứu

Khi tìm hiểu về các bài nghiên cứu có liên quan, nhóm tác giả nhận thấy số lượng các bài nghiên cứu trên thế giới cũng như ở Việt Nam về mối tương quan giữa việc sử dụng các chiến thuật và kết quả học tập trên nhóm sinh viên Anh vẫn không chuyên còn khá ít. Đó là lý do tại sao nhóm tác giả muốn đi sâu nghiên cứu về chiến thuật học ngoại ngữ, cụ thể là nghiên cứu về khía cạnh mối tương quan giữa việc sử dụng chiến lược và kết quả học ngoại ngữ, cụ thể là tiếng Anh. Nghiên cứu này được thực hiện nhằm mang lại những dẫn chứng đa dạng và tổng quát khi kết luận về mối tương quan giữa việc sử dụng các chiến thuật học ngoại ngữ và kết quả học ngoại ngữ ở nhiều môi trường nghiên cứu khác nhau.

2 PHƯƠNG PHÁP NGHIÊN CỨU

2.1 Phương pháp nghiên cứu và công cụ thu thập dữ liệu

Bài nghiên cứu theo hướng miêu tả. Để đo mức độ sử dụng các chiến thuật của sinh viên, nhóm tác giả đã sử dụng một bảng khảo sát có tên “Bảng đánh giá các chiến lược học ngoại ngữ” (Strategy Inventory for Language Learning - SILL) gồm 50 câu hỏi của Oxford (1990) được dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt. Đây là công cụ được đánh giá có hiệu quả nhất, được sử dụng nhiều và rộng rãi nhất trên thế giới, trong đó có các nước ở Châu Á (Quinquang, 2008), do đó nhóm tác giả sử dụng lại bảng câu hỏi mà không cần tính chỉ số alpha (α) để đo độ tin cậy của bảng câu hỏi và cũng không thực hiện nghiên cứu thí điểm (pilot study).

Mức độ sử dụng các chiến lược học ngoại ngữ của sinh viên được đánh giá dựa trên thang Likert ở 5 mức độ: 1=hoàn toàn không hoặc hầu như không đúng với tôi; 2=thường không đúng với tôi; 3=hơi đúng với tôi; 4=thường đúng với tôi; 5=luôn đúng với tôi.

Bảng khảo sát các chiến thuật học ngoại ngữ của Oxford (1990) gồm có sáu nhóm chiến lược. Trong đó, chiến lược ghi nhớ nằm từ câu 1-9, chiến lược nhận thức từ câu 10-23, chiến lược đối phó từ câu 24-29, chiến lược siêu nhận thức từ câu 30-38, chiến lược kiểm soát tình cảm/ cảm xúc từ câu 39-44 và chiến lược giao tiếp xã hội từ câu 45-50. Oxford (1990) đánh giá việc sử dụng chiến lược học ngoại ngữ

theo ba cấp độ: 3,5 – 5,0 (sử dụng ở mức độ cao); 2,5 – 3,4 (mức độ trung bình); 1,0 – 2,4 (mức độ thấp).

Kết quả học tập của những người tham gia nghiên cứu được lấy từ kết quả cuối học kỳ môn Anh văn căn bản 1. Sau đó các số liệu được phân tích bởi chương trình SPSS 16.0 để đưa ra kết luận về mối tương quan giữa hai nhân tố: việc sử dụng các chiến lược học ngoại ngữ và kết quả học tập ngoại ngữ, cụ thể là tiếng Anh.

2.2 Tiến trình thực hiện

259 sinh viên năm nhất (gồm 179 nữ, 80 nam) không thuộc chuyên ngành Anh Văn thuộc khoa Sư phạm và khoa Kinh tế - Quản trị kinh doanh của trường Đại học Cần Thơ đã tham gia trả lời Bảng khảo sát vào cuối học kỳ 2 của năm học 2011 - 2012. Để thông tin khảo sát khách quan hơn, sinh viên không cần điền thông tin cá nhân trên Bảng khảo sát nếu họ không muốn. Việc được cho biết rằng không có câu trả lời đúng hay sai cho mỗi câu hỏi đã giúp các bạn sinh viên tự tin trả lời bảng khảo sát.

2.3 Câu hỏi nghiên cứu

Để thực hiện đề tài nghiên cứu trên chúng tôi có một câu hỏi nghiên cứu như sau:

Việc sử dụng các chiến thuật học ngoại ngữ của sinh viên năm nhất không thuộc chuyên ngành Anh văn có mối tương quan như thế nào với kết quả học môn Anh văn của họ?

3 KẾT QUẢ VÀ THẢO LUẬN

3.1 Kết quả

3.1.1 Mức độ chung của sinh viên sử dụng chiến lược học ngoại ngữ

Bảng 1: Mức độ chung của sinh viên sử dụng chiến lược

	N	Minimum	Maximum	Mean	Std. Deviation
MEAN	259	1.20	4.40	2.78	.50
Valid N (listwise)	259				

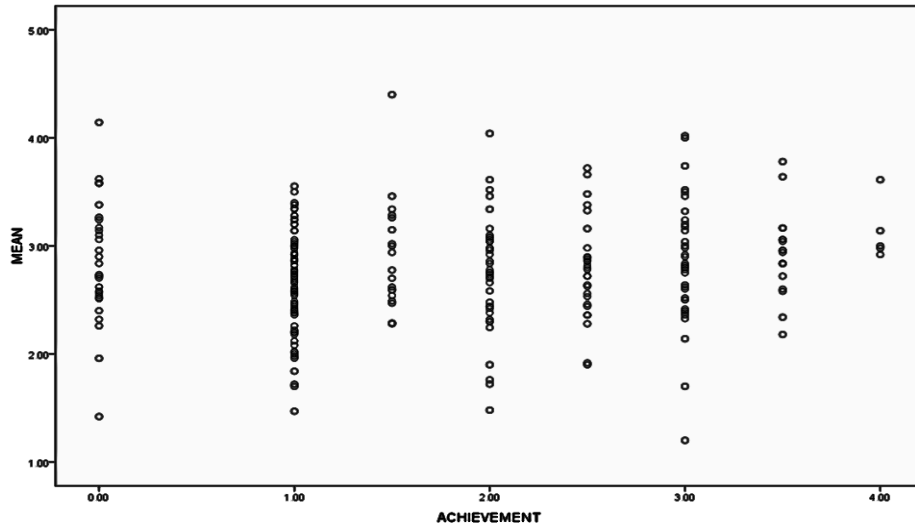
Với chỉ số trung bình $M=2.8$ và $SD= 0.50$, nhóm tác giả kết luận rằng sinh viên năm nhất không thuộc chuyên ngành Anh văn khoa Sư Phạm và khoa Kinh tế - Quản trị kinh doanh trường Đại học Cần Thơ sử dụng chiến lược học ngoại ngữ ở mức độ trung bình (dựa trên thang đo Likert được đề cập ở mục 2.1). Điều này cho thấy đa số các sinh viên có nhận thức về việc sử dụng các chiến lược học ngoại ngữ, tuy nhiên, tần suất sử dụng chiến lược vào quá trình học ngoại ngữ còn thấp.

3.1.2 Mối tương quan giữa việc sử dụng các chiến lược học ngoại ngữ và kết quả học môn ngoại ngữ

Kết quả của lệnh *Scatter/Dot* chưa cho thấy rõ mối tương quan giữa việc sử dụng các chiến thuật học ngoại ngữ và kết quả học tập. Với cùng một tần suất sử dụng chiến lược học tập, nhưng điểm số của đối tượng nghiên cứu rơi vào các giá trị khác nhau. Nhìn chung, do tần suất sử dụng các chiến thuật học ngoại ngữ của sinh viên năm nhất đại học Cần Thơ ở mức độ trung bình nên đa số kết quả học môn tiếng Anh dao động ở mức điểm từ điểm 0 điểm đến 3.5, tương ứng với thang

điểm F, D (D+), điểm C (C+) và điểm B (B+). Chỉ có một số ít đạt điểm 4 (điểm A).

Bảng 2: Sự tương quan của việc sử dụng chiến lược học ngoại ngữ và kết quả học môn ngoại ngữ



3.2 Thảo luận

Kết quả phân tích cho thấy đa số sinh viên năm nhất ngoài chuyên ngành Anh văn của khoa Sư phạm và khoa Kinh tế - Quản trị kinh doanh trường Đại học Cần Thơ có tần suất sử dụng các chiến lược học ngoại ngữ ở mức độ trung bình. Điều này có thể ảnh hưởng lên kết quả của câu hỏi nghiên cứu về sự tương quan giữa việc sử dụng các chiến thuật và kết quả học tập môn ngoại ngữ. Dù chưa chỉ ra được mối tương quan cụ thể giữa hai nhân tố trên, nhóm tác giả muốn thảo luận rằng việc sử dụng các chiến lược học ngoại ngữ có ảnh hưởng lên kết quả học tập của sinh viên. Dẫn chứng cụ thể là với tần suất sử dụng các chiến lược học ngoại ngữ ở mức độ trung bình, ta chỉ tìm ra được một số ít sinh viên có kết quả học môn Anh văn khá, giỏi. Cụ thể là:

Điểm	B	B+	A
Số lượng sinh viên	38	17	5
Tỉ lệ %	14.7	6.6	1.9

4 KẾT LUẬN

4.1 Kết luận

Dựa trên kết quả nghiên cứu, nhóm tác giả nhận thấy do tần suất sử dụng các chiến lược học ngoại ngữ của sinh viên năm nhất chưa cao, nên đa số các em chưa đạt kết quả tốt khi học môn tiếng Anh. Do đó, giáo viên ngoại ngữ cần giới thiệu cho các em về các chiến lược học ngoại ngữ và khuyến khích các em xây thói quen sử dụng chúng để có kết quả học tập tốt hơn.

4.2 Những đề xuất cho nghiên cứu tiếp theo

Điểm số của môn Anh văn dựa trên đánh giá của giáo viên về hoạt động của sinh viên khi học trên lớp (điểm tham gia xây dựng bài, đi học đầy đủ) và điểm làm các bài kiểm tra trên giấy. Do đó điểm số này chưa thể hiện hết năng lực của sinh viên trong một số kỹ năng như giao tiếp, điều mà nhóm chiến lược đối phó, nhóm chiến lược kiểm soát tình cảm/ cảm xúc và nhóm chiến lược giao tiếp xã hội hướng tới. Do đó, việc phân chia thang điểm đánh giá và dạng bài kiểm tra các kỹ năng nên được xây dựng tốt hơn để mang đến kết quả đánh giá xác thực hơn. Nói cách khác, trong các nghiên cứu tiếp theo, nghiên cứu định tính và nghiên cứu định lượng nên được phối hợp thực hiện với nhau như kết hợp với việc quan sát và phỏng vấn để có cái nhìn chính xác và toàn diện về đối tượng nghiên cứu.

TÀI LIỆU THAM KHẢO

- Aslan, O. (2009). The role of gender and language learning strategies in learning English. Middle East Technical University. Retrieved on April 5, 2012 from <http://etd.lib.metu.edu.tr/upload/12611098/index.pdf>
- Ehrman, M., & Oxford, R. (1989). Effects of sex differences, career choice, and psychological type on adult language learning strategies. *The Modern Language Journal*, 73(1), 1-13. doi: 10.1111/j.1540-4781.1988.tb04185.x
- Halloran, R. K. (2011). Self-regulation, executive function, working memory, and academic achievement of female high school students. Retrieved from <http://fordham.bepress.com/dissertations/AAI3452791/>
- Liu, J. (2010). Language Learning Strategies and Its Training Model. *International Education Studies*, 3(3), P100.
- Nguyen, Thanh Duc, & Trinh, Hong Tinh. (2011). Mức độ sử dụng các chiến lược đọc nhận thức và siêu nhận thức của sinh viên chuyên ngành Anh văn [Frequency of use of cognitive-metacognitive reading strategies among English majors]. *Journal of Science*, 19b, 104 - 110.
- O'Malley, J. M., Chamot, A. U., Stewner-Manzanares, G., Kupper, L., & Russo, R. P. (1985). Learning strategies used by beginning and intermediate ESL students. *Language learning*, 35(1), 21-46. doi: 10.1111/j.1467-1770.1985.tb01013
- Oxford, RL (1990). *Language learning strategies: What every teacher should know*. New York: Newbury House.
- Oxford, R. L. (2003). *Language learning styles and strategies*: Mouton de Gruyter.
- Oxford, R., & Nyikos, M. (1989). Variables affecting choice of language learning strategies by university students. *Modern Language Journal*, 73(3), 291-300.
- Pokay, P., & Blumenfeld, P. C. (1990). Predicting achievement early and late in the semester: The role of motivation and use of learning strategies. *Journal of educational psychology*, 82(1), 41.
- Qingquan, N., Chatupote, M., & Teo, A. (2008). A deep look into learning strategy use by successful and unsuccessful students in the Chinese EFL learning context. *RELC Journal*, 39(3), 338-358. doi: 10.1177/0033688208096845
- Tseng, W. T., Dörnyei, Z., & Schmitt, N. (2006). A new approach to assessing strategic learning: The case of self-regulation in vocabulary acquisition. *Applied Linguistics*, 27(1), 78-102. doi: 10.1093/applin/ami046

- Weinstein, C. E., Husman, J., & Dierking, D. R. (2000). Self-regulation interventions with a focus on learning strategies. In *Handbook of self-regulation*. (pp. 727-747). San Diego, CA, US: Academic Press, San Diego, CA.
- Zhang, B., & Li, C. (2011). Classification of L2 Vocabulary Learning Strategies: Evidence from Exploratory and Confirmatory Factor Analyses. *RELC Journal*, 42(2), 141-154. doi: 10.1177/0033688211405180
- Zimmerman, B. J., & Pons, M. M. (1986). Development of a structured interview for assessing student use of self-regulated learning strategies. *American educational research journal*, 23(4), 614-628.